

de Crónica
Córdoba
y sus Pueblos

XIV



Córdoba, 2008

Ilustre Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales

de Crónica
Córdoba
y sus Pueblos

XIV

Ilustre Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales

Servicio de Publicaciones de la Diputación de Córdoba

Córdoba, 2008



Iltre. Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales

Crónicas de Córdoba y sus Pueblos, XIV

Consejo de Redacción

Coordinadores:

Juan Gregorio Nevado Calero

Fernando Leiva Briones

Vocales:

Manuel García Hurtado

Miguel Forcada Serrano

José Manuel Domínguez Pozo

Antonio Alcaide García

Foto Portada:

Plaza de la Constitución, Villa del Río, (Córdoba)

Edita: Iltre. Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales

Imprime: Imprenta Madber, S.L.
Pintor Arbasia, 14 Local
14006 Córdoba

ISSN: 1577-3418

Depósito Legal: CO.- 1.536 - 2008

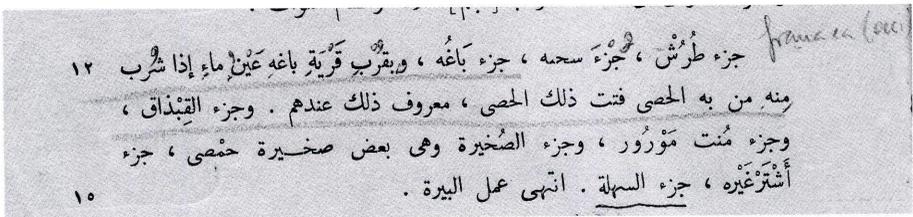
Zuheros. Nuevas e importantes aportaciones a su historia

Antonio Arjona Castro

Cronista Oficial de la Real Villa de Zuheros

1. Una tribu de árabes venidos de Oriente funda Zuheros

Los árabes Banu Himsi se establecen en los alrededores de la zona llamada después "Villa" en una paraje lleno de peñascos al que llaman Sujayra y con un término, que es un distrito rural de la provincia andalusí de Elvira (Granada) en el siglo IX. Así aparece en la obra del geógrafo e historiador andalusí Ahmed ibn Umar al-'Udri, *El Libro de los caminos y de los reinos*, p.93. p.93.



Traducción: Termina la enumeración de los distritos de la cora de Elvira:

"Término comunal de *Turrus* ,Termino comunal de *Sajna* (Fuentes de Cesna) ,término comunal de *Baguh* (Priego) en las proximidades de la alquería de Priego hay un manantial de agua que, al ser bebida por alguien que tenga cálculos, éstos son disueltos de inmediato, por lo cual es muy renombrada entre todos ; término comunal de *al-Qibdāq* (Alcaudete); término comunal de *Munt Mawrur*(Monte Morón) ; término comunal de *al-Sujayra* (Zuheros) que es una de los peñascos fortificados (*sujayra*) de Hims ; término comunal de *Asparagyra* (*Esparragal-Priego*) , término comunal de *al-Sahla*(*Jaula-Priego*) . Aquí finalizan las dependencias administrativas (*amal*) de Elvira."

Estos árabes se mezclan con los nativos de la zona que antes vivieron en cuevas, se convierten al Islam y se establecen en lo que durante siglos se ha llamado en Zuheros :“villa” y “alcaría “.

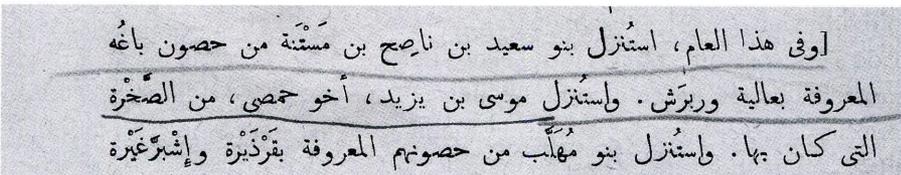
En el siglo X se sublevan contra el califa Abdelrahman III construyendo un pequeño castillo roquero que en árabe se denomina *Sujayra*, nombre del que deriva el nombre de Zuheros.

Esta rebelión pronto sería sofocada: El califa citado, denominado al-Nasir, con un fuerte ejército asola la “Subbética cordobesa” metiendo en la obediencia los rebeldes que habían surgido por doquier y destruyendo sus castillos.

Sí ocurrió con Zuheros es decir la Sujayra de los hermanos Musa ben Yazid y Himsi.

Así los describen las Crónicas árabes:

El historiador cordobés del siglo X Arib ben Sa’id escribe:



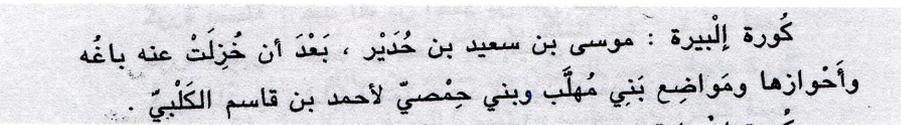
أوفى هذا العام، استنزل بنو سعيد بن ناصح بن مسنة من حصون باغة
المعروفة بعالية وربرش. واستنزل موسى بن يزيد، أخو حمصي، من الصخرة
التي كان بها. واستنزل بنو مهلب من حصونهم المعروفة بقرذيرة وإشبرغيرة

Traducción:

“En este año, (304 Hégira (921-922) los Banu Sa’id b.Nasih ben Mastana se rindieron y entregaron sus castillos conocidos por Aliya y Riberas. Musa ben Yazid ,hermano de Himsi entregó la Sujayra(Zuheros) que habitaba y los Banu Muhallab hicieron lo propio con sus fortalezas ,las conocidas por Cardera(Alcaudete) y Esparraguera(Esparragal-Priego) ,que junto al resto fueron demolidas”.

No obstante Zuheros sigue existiendo. Al destruirse sus fortificaciones en los peñascos (Sujayrat) años después, en Mayo del 930 se le llama “lugar de los Banu Himsi”.

Veamos lo que dice la crónica árabe del historiador cordobés Ibn Hayyan:



كورة البيرة : موسى بن سعيد بن حدير ، بعد أن خزلت عنه باغة
وأخوازها ومواضع بني مهلب وبني حمصي لأحمد بن قاسم الكلبي .

Traducción:

“En este años (317 H -929-930)El califa al-Nasir nombró gobernador de la cora de Elvira a Musa ben.Sa'id ben Hudayr, tras desgajarle de su jurisdicción Priego y sus alfoces ,y los lugares de los Banu Muhallab (Cardera y Esparragal)y el lugar de los Banu Himsi(Zuheros) , a favor del gobernador de Priego Ahmad ben Qasim al-Kalbi”.

Zuheros continuó siendo un distrito de la cora de Elvira que existía en el siglo IX según los datos que aporta el geógrafo almeriense Ahmed al-'Udri, distrito denominado como Sujayrat de los Banu Himsi¹. Además era según Miquel Barceló un distrito fiscal². Este distrito o término comunal era un distrito castral formado por complejo alquería y castillo (*qarya-hisn*) es decir un asentamiento campesino y un castillo rural. En este distrito como centro del agrupamiento rural habría una mezquita y un concejo de ancianos³.

Después ninguna Crónica árabe vuelve a nombrar Zuheros. Por una Crónica cristiana sabemos que se reconstruye la fortaleza de Zuheros siglos antes demolida, quizás en el siglo XII por los almohades y así aparece en la *Primera Crónica general de España de Alfonso X*.

Ahmed al-Udri, *Fragments geográfico -históricos de al-Masalik ila gami al-Mamalik* , edición crítica por el doctor 'Abd al-'Aziz al-Ahwani, Madrid ,1965, 93.

M.Barceló ,”Un estudio sobre la estructura fiscal y procedimientos contables del Emirato omeya de Córdoba 138-300 /755-912) y del Califato (300-366/912-976)”, *Acta Histórica et Archaeológica Mediaevalia* (AHAM),5-6,45-72.

Andrè Bazzana ,Patrice Cresier ,Pierre Guichard, *LES CHATEAU RURAL DE D'AL-ANDALUS ,Histoire et archéologie des husun du sud-est de l'Espagne*, Madrid 1988,

Julio Gonzalez, *Reinado y Diplomas de Fernando III* ,Córdoba,1980, I ,337-



El estudio paleo magnético de los ladrillos de este aljibe data la base en el siglo IX-X y la bóveda en el siglo XIII

2. Conquista de Zuheros por el rey Fernando III en mayo 1241. La mezquita es transformada en Iglesia de Santa María

- Fernando III conquista Zuheros los cristianos se establecen en el recinto murado, al que llaman "villa "y convierten la mezquita en Iglesia parroquial - La primera iglesia de Zuheros era una mezquita con su alminar situada dentro de la cerca de la villa, después de someras reformas se transformó en un tem-

plo cristiano con dos naves... Parte de su solar fue convertido cementerio y osario en el siglo XVII y en el siglo XX en almacén o atarazana de la nueva y actual parroquia, templo construido a extramuros y utilizando lienzo fuerte de la muralla de la villa como muro occidental.

Al conquistarse Zuheros por el rey Fernando III por pacto, la mezquita fue bendecida y convertida en templo parroquial. En efecto después de la conquista de Córdoba en 1236 el rey vuelve a Córdoba acompañado de sus hijos Alfonso y Fernando. Llegó en febrero de 1240 y tuvo residencia en ella hasta marzo de 1241, por espacio de trece meses haciendo cabalgadas. Al parecer se trataba de conseguir el reconocimiento de los almohades en la Campiña, como el logrado en Sevilla. En todo caso la captura hubo de acabar con las esperanzas de algunos caídos, que determinaron inclinarse al rey castellano mediante pactos. Estos los otorgó el rey por cartas plomadas que quedaron en poder de los respectivos arraíces, con cuya aquiescencia y la de los «vieios de la aliama» se acordaban las sumisiones. En virtud de ellas las fortificaciones, señoríos y defensa habían de quedar en poder del rey don Fernando, así como los tributos, regularmente en la cuantía con que los habían pagado al Miramamolín; los musulmanes podían marchar o seguir en sus casas y propiedades, religión y administración de justicia ordinaria con entera libertad, y gobernarse por medio de sus «alcaiates» y «vieios de la aliama».

Mediante pactos se le entregaron a don Fernando en esa oportunidad las villas y castillos de la Campiña: Ecija, Almodóvar, Setefilla, Lucena, Luque, Estepa y otros muchos.

Entre esos «muchos» castillos que ganó se contaban unos en la sierra y otros en la Campiña: Hornachuelos, Mirabel, Fuente Tomiel, Zafra Pardal, Zafra Mogón, Rute, Bella, Baena, Montero, Aguilar, Benamegí, Zambra, Osuna, Cazalla, Marchena, Zueros, Zuerete,⁴ Porcuna, Cote y Morón⁵.

Los cristianos se establecieron en Zuheros dentro del recinto amurallado de la villa y convirtieron la mezquita en iglesia con el nombre Santa Maria y bajo la advocación de San Matías. Este hecho se confirma por varios documentos del Libro *Visita de Iglesia* del Siglo XVI:

«Luego visitó el cuerpo material de la dicha Yglesia la qual hera pequeña, baxa, angosta e mal traçada de dos nabes sobre tres posteles con sus arcos que cayan en el es medio de la yglesia que quitan la vista al altar mayor el qual estava en un testero de la yglesia metido en el bazío de un arco en el qual

⁴ Zuerete situada en el lugar que ocupó la ermita de san Cristóbal (Llano de san Cristóbal). Vease inventario Iglesia parroquial de 1540.

⁵ Primera Crónica General de España,

estaba una imagen de Nuestra Señora con su bendito Hijo mediana de bulto e talla, relebada y estofada y a un lado mirando al altar al izquierdo estava de bulto San Jerónimo e tallado y al dicho lado poco distante el sagrario con sus puertas doradas e pintadas.

No tenía retablo el altar mayor sino las dichas imágenes, e la simbra del arco cubierta de guadamecí a lo que páreselo pobre, el ornato del dicho altar mayor.

Los techos de la Yglesia de madera rolliza, mal labrada y de zarco de caña. La yglesia estava muy vieja e que amenaza con su caída que da algún temor estar en ella. Tenía dos puertas e no estava solada ni tenía sacristía ni coro ni tribuna de órgano en alto". Por otro lado sabemos que el minar se convirtió en torre con dos campanas⁶.

Pero el documento que lo asegura es el siguiente:

Dice el inventario de Visita de Iglesia de 1541: "Metal. Dos campanas en el minar que sirve de torre para ellas" . Precisamente Joan Corominas en su Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana define alminar: 'torre de las

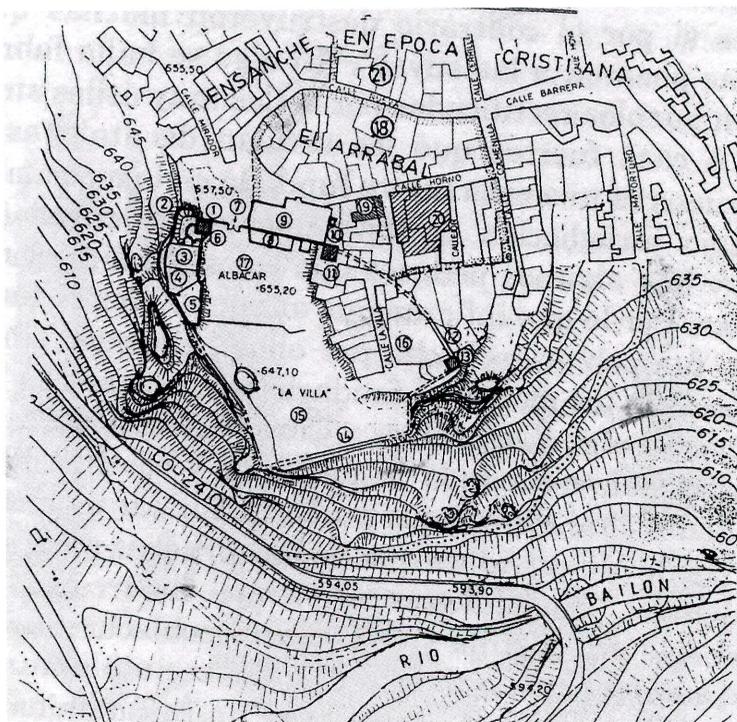


En lo remarcado esta el recinto amurallado de la villa,

⁶ Sobre este tema vease mi obra *Historia de la villa de Zuheros. Desde la Edad Media a la Modernidad*, Córdoba, 2006, pp.84. Este documento lo reproduzco en mi obra: *Zuheros. Estudio geográfico e histórico de un municipio cordobés*, Córdoba , 1973, p. 200, apéndice documental nº6.

mezquitas', del ár. manar 'faro', 'alminar (derivado de nár 'fuego'). 1.» doc.: 1.^a mitad S. XIX, Duque de Rivas⁷.

Solar antigua Mezquita transformada en Iglesia en el año 1241, hoy Atarazanas.



⁷ Visita de Iglesia de 1580

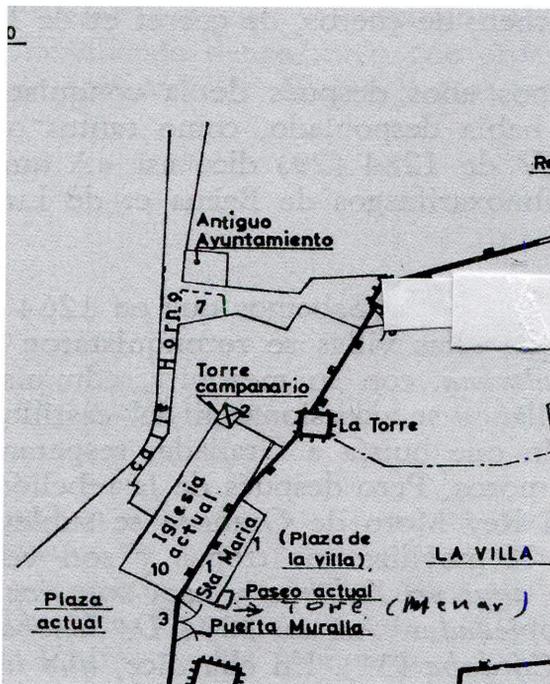
Libro Primero de de Visitas Capellanías y Cofradías del Archivo Parroquial de Zuheros, nº 51, vid Apéndice Dozy, Suppl. II, 7366. En el S. XIX se introdujo minarete, tomado del fr. minaret (Saralegui, BRAE IX, 562-70), el cual viene del turco minaré, y éste del árabe manara, forma clásica equivalente de la magrebí manar. Aunque la pronunciación vulgar de éste era menar, el cambio de e en i no se explica fácilmente, en esta forma que aunque tardía parece ser tradicional, pues se aparta de la forma normal en árabe. Quizá hubo, en este vocablo eclesiástico, una ultracorrección de la tendencia hispanoárabe a cambiar mi-en ma-. A no ser que se trate de una adaptación culta de manar con influjo del francés o del turco. (J. Corominas, DCEL, Madrid, 1954,

Pedro Joseph Poyato, ms «Descripción topográfica de la villa de Zuheros, por D. Pedro Joseph Poyato y Cazorla, cura y vicario de dicha villa. Año MDCCVIIC», compuesto de 55 folios e integrado en «Relaciones topográficas de Tomás López, geógrafo de S.M. el Rey Carlos III. Legajo Zuheros (m. 7.293 de la Biblioteca Nacional)». cf. mi obra *Historia de la villa de Zuheros y de la Cueva de los Murciélagos*, Córdoba, 1991, 8.

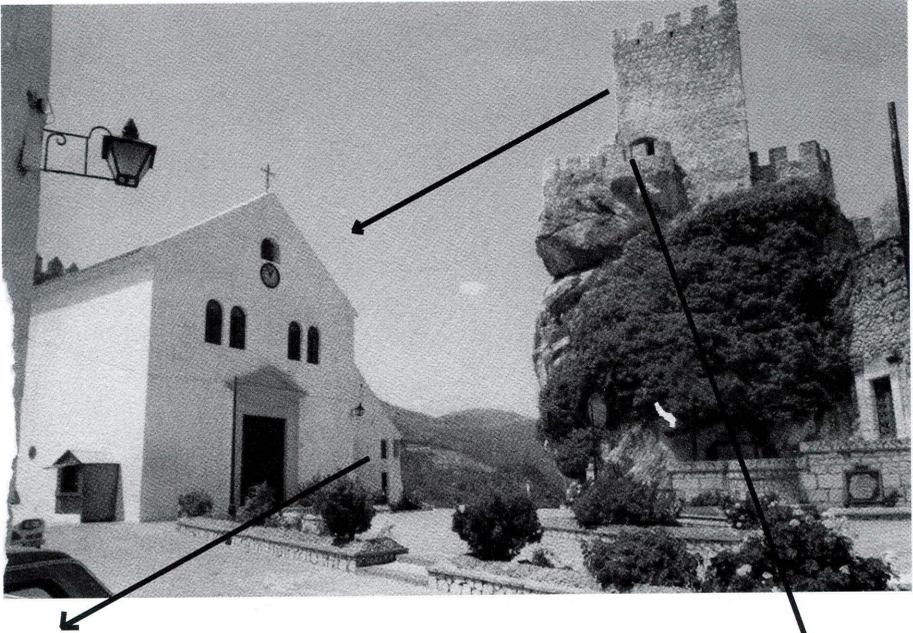
Con la ayuda de mi compañero de academia Rafaela Frochoso hemos podido encontrar los documentos de dicha Capellanía en el Archivo del Obispado de Córdoba. Sección Capellanías ms Zuheros folio 2r. Un mes después hemos encontrado los mismos documentos en el Archivo Parroquial de Zuheros en el "Libro de Cofradías, Visita de Iglesia e Inventario de 1540".

Leyenda

1. Puerta de acceso al castillo.
2. Murallas árabes. Anexos a escalera de acceso.
3. Aljibe del castillo.
4. Graneros del castillo.
5. Restos de palacio señorial renacentista siglo XVI.
6. Torre cristiana de «El Mirador», siglos XIII-XIV.
7. Antigua 'Puerta de la Villa», en la muralla árabe.
8. Iglesia antigua (antigua mezquita, y posteriormente cementerio –osario y después Atarazana).
9. Alminar mudéjar restaurado para campanario en 1590.
10. Torre almohade siglo XII.
11. Restos de muralla sur.
12. Torre albarrana de la muralla denominada «La Torre”
13. Restos de muralla árabe oeste.
14. Recinto fortificado de la villa.
15. Recinto fortificado de la villa cristiana después de 1241...
16. El Arrabal (aljama mudéjar).
18. Antiguo Concejo en época cristiana y corrales.
19. Actual Ayuntamiento (antiguo Posito)



Iglesia antigua de Zuheros



- Atarazanas, donde estuvo la Iglesia vieja, antigua mezquita.
- Torreón del castillo :puerta que daba acceso al adarve de la muralla. Que iba desde el castillo a la Torre con fuerte lienzo de muralla, parte del cual esta embutido en el muro occidental de Iglesia de Nuestra Señora de los Remedios. Las Almenas en la base fueron “creadas” en 1960.

La iglesia vieja, estaba dentro del recinto de la cerca de la villa lo que se atestigua no solo por lo que escribía en el año 1793 el párroco de la villa Pedro Jose Poyato Cazorla sino por lo datos que aporta una escritura del siglo XVI de la Capellanía de Antón de Córdoba y Luisa de Córdoba en la que se dice que poseía una casa en la villa de Zuheros “ dentro de lo cercado en dicha villa , que tiene dos morales, que linda con la casa de Jerónimo Sánchez Pérez, y está enfrente de dicha iglesia de Santa María”⁸.

Si Zuheros tenía una mezquita en 1241 es probable que tuviera un recinto amurallado por lo menos desde época almohade.

⁸ Vease el documento en el Apéndice-nº 3 .Este dato lo aporta también “El libro de Capellanía de Antón de Cordova, Archivo general de Obispado - Sección Capellanías

3..Los Zuhereños una vez desaparecido el reino moro de Granada deciden abandonar la villa y vivir fuera.

Construyen una nueva Iglesia fuera de las murallas (1600-1640) .

Este solar de la iglesia de Santa María se convertiría en el siglo XVII una vez construida una nueva iglesia a extramuros, en “tarasana” es decir atarazana, una especie de almacén, después de inaugurada la nueva iglesia en 1640⁹.

En una cata arqueológica realizada por la Escuela Taller en 2007 se han exhumado restos óseos en el subsuelo de la atarazana, lo que indica que fue una iglesia donde se enterraban los fieles. Esta atarazana no fue nunca capilla del Cementerio parroquial, camposanto construido en 1807 que pervivió hasta 1914 en que fue trasladado a su actual emplazamiento¹⁰ .

La descripción de esta iglesia de Santa María confirma también que fue una mezquita: no estaba solada, no tenía tribuna, ni sacristía, ni coro etc.El techo estaba formado “por dos naves sobre dos posteles” .“Tenía dos puertas” . Las mismas que tuvo la atarazana, es decir una al sur, la actual entrada del Paseo, y otra al oeste, al actual paseo de la Constitución.

Era una mezquita pobre, con dos naves y unos posteles en medio, con orientación probable de norte a sur estando el muro de la qibla en el sur .La torre alminar estaría a conforme se entraba por la puerta dela villa y tras un pequeño patio se entraba en el oratorio.

Tanto la mezquita como la cerca dela villa sería construida durante la dominación almohade de al-Andalus a juzgar el lienzo de muralla que se extendía según el cura Pedro Jose Poyato (1793) desde la “Torre” hasta el alcázar o castillo mayor. “ Este último convertida en Torre del reloj partir de 1760.”

“ Al pie de dicha piedra del Alflelero (Peñón donde se asienta la Torre del reloj) en el extremo que mira al Norte hay aunque en lo eminente de un cerro

⁹ Textualmente escribe “tarasana” Luis María Ramírez y Las Casas –Deza, cuando en el año 1830 visitó Zuheros para escribir su obra *Corografía Histórico-Estadística de la Provincia y Obispado de Córdoba*, Córdoba, 1842 ,reedición,1986,

¹⁰ La cata ha sido muy rudimentaria en una fosa se han hallado restos óseos , la fosa esta tapada por los restos de una lápida funeraria de 1868 ,lápida reutilizada para tapar la fosa procedente del antiguo cementerio parroquial que existió en la parte contigua del actual Paseo de la Constitución. Vease Plano de Zuheros de finales del siglo XIX.

Según Luis María Ramírez y de las Casas-Deza, *Corografía*, ,p.429.

Pedro Jose Poyato Cazorla, “Relaciones topográficas enviadas a Tomás López Ss Lopez

una piedra donde se conservan paredes de muralla, que corriendo del Norte a Poniente llega hasta el Mediodía en donde se divisan lienzos de muralla fuerte y elevada que hoy conserva el nombre de Torrecilla a cuya falda continúan los vestigios de muralla como unas cuarenta varas hasta llegar a otra torre coronada de almenas semejante a las torres que en elevados sitios sirven de atalayas. Su altitud será como de diez varas, después sigue la muralla, aunque ya destrozada desde el pie de esta torre por el sitio llamado hoy Osario o Cementerio y tercia hasta la Plaza mayor donde se une con el principio del *alcázar* o castillo mayor por su punto, donde se conoce haber estado la puerta para entrar en la villa. Lo que evidencia haber sido el nombre que conserva aún: llamándose Puerta de la villa.¹¹”

El lienzo de muralla se utilizó como muro occidental del actual templo parroquial. Dice el informe de *Visita de Iglesia* del año 1590: “Está comenzada a sacar de simientes otra yglesia nueva tracada más ancha e larga que la vieja porque no cabe en ella la jente del pueblo- Ase de aprovechar de un lienzo de muralla fuerte la yglesia nueva e de una torre para campanario antigua questá arrimada a la muralla”

En el año 2006 con motivo de hacer una hornacina, en el muro occidental de la Iglesia parroquial de Nuestra Sra delos Remedios de Zuheros , para la imagen de la Virgen de la Aurora , se ha descubierto un trozo de muralla, probablemente almohade, formada por una capa de mampuesto y de tapial de mas de un 1,5m de espesor.”La torre antigua “ era un alminar construido por los mudéjares al instalarse fuera del recinto murado de la villa después de 1241 ,es decir al conquistarse Zuheros por el rey Fernando III mediante pacto(pleytesias), pacto que les permitía practicar su religión, pero en el caso de Zuheros al estar su mezquita dentro del recinto amurallado tuvieron que edificar otra fuera de la cerca.

¹¹ Pedro José Poyato Cazorla, “Relaciones topográficas de Tomas López “ .ms.7293.Legajo Zuheros vid mi obra *Historia de Zuheros y dela Cueva delos Murciélagos*, Córdoba 1991,31.

Archivo Obispado de Córdoba ,Legajo Visita General Zuheros 1590,fol.2r .Vid el Apéndice nº 6 de mi obra : *Zuheros .Estudio geográfico e histórico de un municipio cordobés*, Córdoba 1973,p.200.

A.Arjona Castro, *Historia de la villa de Zuheros. .Desde la Edad Media ala Modernidad*, Córdoba 2007,p.482.

Primera Crónica General de España, edición Diego Catalán, II, Madrid ,1976 ,740b.

Iluminado Sanz Sancho, *Geografía de l Obispado de Córdoba en la Baja Edad Media*, Córdoba 1995,p.150-151.

Félix Hernández Giménez, *El alminar de ‘Abd al-Rahman III en la mezquita mayor de Córdoba*, Granada MCMLXXV,205.

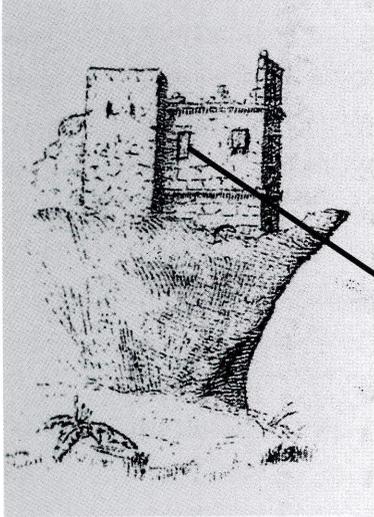
Vease el plano hipotético en el apéndice grafico nº2.

De ella al abandonar los mudéjares Zuheros a fines del siglo XIII pervivió solo el alminar , el cual fue aprovechado en siglo XVI para la nueva iglesia .-En 1254 tanto Zuheros como la alquería de Zuherete(Castillo de la Liendre-Llanos de San Cristóbal) eran ya parroquias y su templo es probable fuera adaptación simple de una mezquita .Los moros construirían otra mezquita en el siglo XIII fuera del recinto amurallado , su alminar sería la *torre antigua* que ya abandonada existía todavía en 1580,*junto a la muralla* y que sería aprovechada como campanario para la nueva iglesia que se construyó aprovechando el lienzo de la muralla en el siglo XVII. Esta mezquita quizás debería estar orientada como fue norma habitual en las mezquitas de la capital cordobesa con el alminar en el ángulo NE del conjunto, en la confluencia de dos calles. En este caso la mezquita ocuparía el solar de la casa contigua con la actual iglesia por el sur que hay en la calle del Horno por la parte meridional de la sacristía y patio de la torre. O bien esta mezquita tendría el alminar al SE para adaptarse a la topografía del casco urbano.

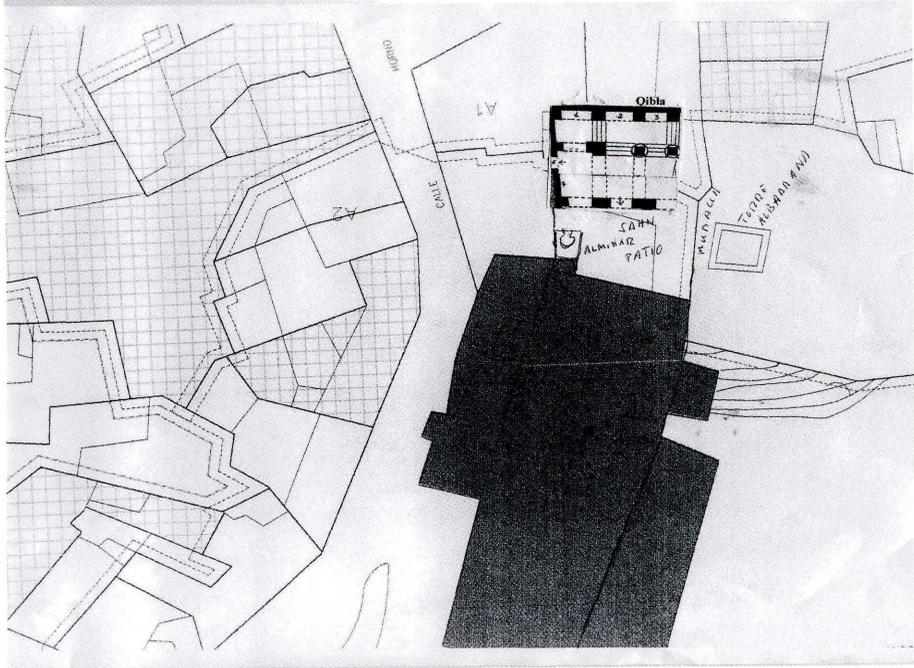


Restos del Pabellón almohade del Castillo de Zuheros.

Abajo el mismo pabellón integro todavía en 1830 según dibujo de Aureliano Fernández Guerra (dibujo cedido amablemente por Javier Miranda Valdés)



Pabellón de origen musulmán
Según Aureliano Fernández Guerra en 1830.



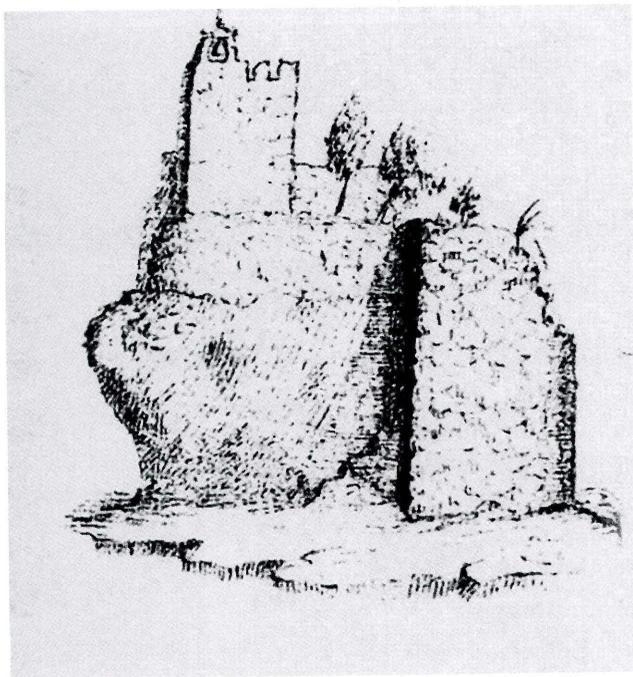
El sur arriba y el norte abajo. En sombra la actual iglesia
Hipotética situación de la mezquita con el alminar de la torre campanario.



Vista meridional de la Torre campanario y en su base restos del alminar mudéjar .

Obsérvese la alternancia de sillares, mampuesto y ladrillo

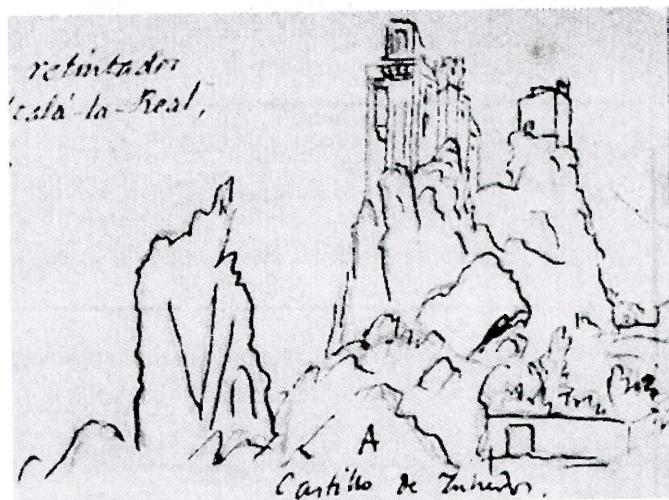
4. 1760. Se transforma el Torreón del castillo en Torre exenta con reloj. El reloj no tenía esfera solo daba las horas .

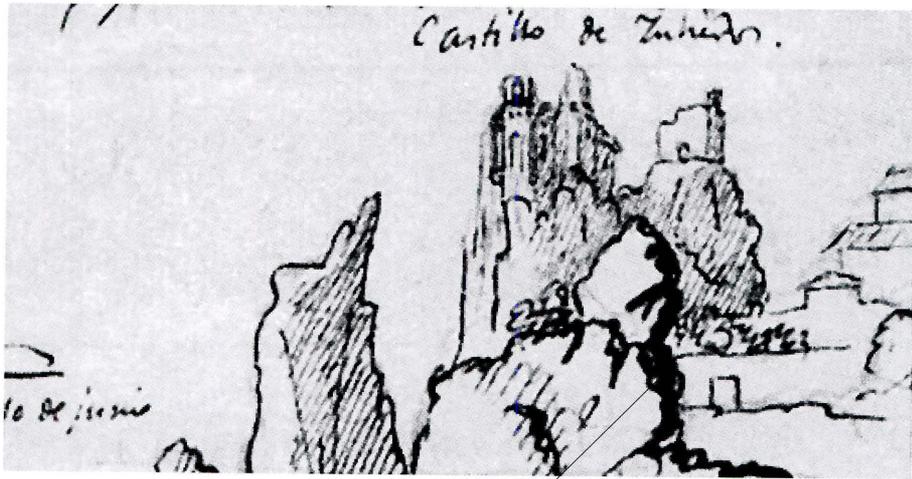


Castillo de Zuheros en 1830 según Dibujo de Aureliano Fernández Guerra . Obsérvese en lo alto una pequeña espadaña con la campana de reloj, reloj que todavía no tenía esfera o que Aureliano Fernández Guerra no quiso pintar.

Dibujos del castillo de Zuheros visto desde la Casería Minerva

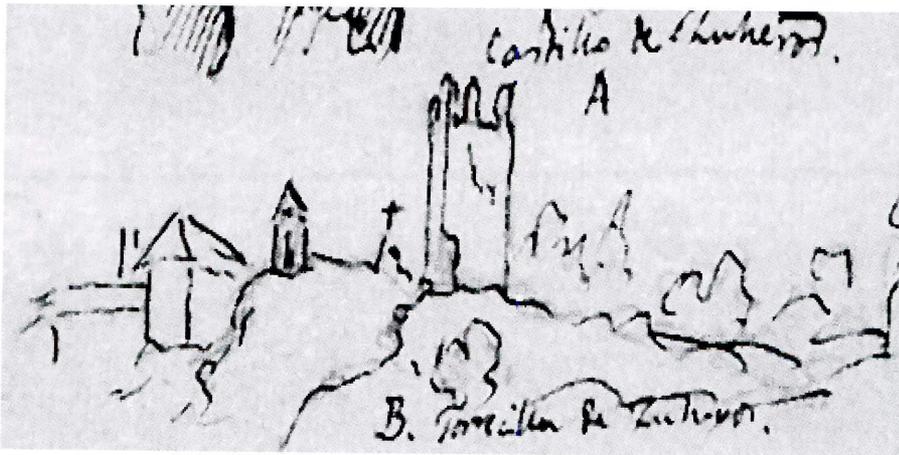
Autor Aureliano Fernández Guerra.





Dibujo del mismo autor.

Obsérvese el cementerio parroquial con su capillita (antiguo alminar?).



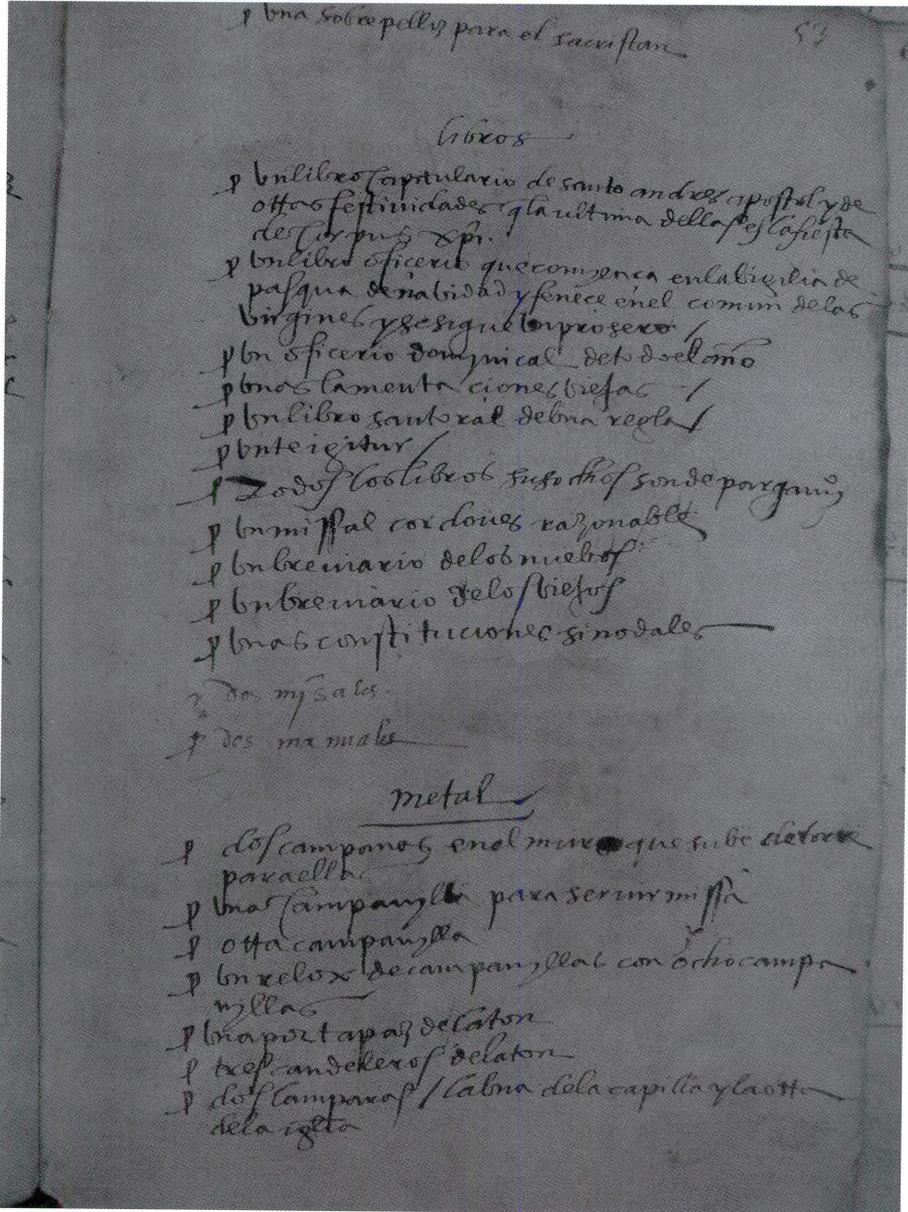
Obsérvese la Torre del recinto amurallado, la torre campanario con su parte barroca y la capilla del Sagrario. Aureliano Fernández Guerra.

Plaza de Zuheros y entrada al recinto del antiguo Cementerio en 1927-



Torre del reloj. En 1950. Abajo a la izquierda a la entrada del actual Paseo de la Constitución, antes Puerta de la villa, donde se observan, abajo debajo de la roca que sustenta el Torreón, restos del antigua Posada de la villa. Foto gentileza de Julio Alberto Trillo.

Apéndice documental. Archivo Parroquial de Zuheros Libro de Visita de Iglesia, Inventarios y Cofradías. 1540-1600



olivar } Otto olivar q se dice del uan del }
 soto q tiene cinco y quatro pies de oli- }
 uos y almendra en haças del III }
 senor don fel de tomo senor de }
 la dñabilla q por la otra parte }
 alguna combina del mismo nombre }
 de tomo y lusa de fordona }

olivar } Otto olivar del parralelo y comu- }
 casral q tiene treinta pies de oli- }
 uos } 10 Lm

oliva } una oliva q se dice la del rio de que- }
 a de ser un feudo en la lusa

oliva } una oliva q se dice la del franco }
 condie q siete pies de oliuos }

oliva } una oliva que se dice el mal que }
 alinda con el lugar de paralelo por }
 ambas partes } 10 m le

el ayfo } una haça de tierra calma que se }
 ce del año uel q debe mudo }
 has de sembrar una diezgo q a- }
 linda con las haças del conde }

haça } una haça que cabe cinco fanegas de }
 sembrar una de cenada con ocho }
 pies de oliuos que alinda con bay- }
 lan y con oliuos de la senora }
 na oliva del rio q sea en gna }

casas } una casa de lanta de lo cercado }
 de la dñabilla q tiene dos moza- }
 les que alinda con fage de lero }
 mudo sanchez que esta feudo de la }
 dña oña de s. magda de la q }
 casa q de ser un feudo en la }
 dña lusa



**Iltre. Asociación Provincial Cordobesa
de Cronistas Oficiales**

